

Wird diese Nachricht nicht richtig dargestellt, klicken Sie bitte [hier](#).
Si vous ne visualisez pas bien ce message, voici la [version en ligne](#).



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS

Newsletter

Januar / janvier 2026



GRUSSWORT DES DIREKTORS / MOT DU
DIRECTEUR

Liebe Freundinnen und Freunde
des DFK Paris,

der erste Newsletter im neuen Jahr gibt mir Gelegenheit, eine neue Mitarbeiterin sehr herzlich zu begrüßen: Am 1. Januar 2026 hat [Kim Sterzel](#) ihre Arbeit am DFK Paris aufgenommen. Sie wird uns in Zukunft bei der Betreuung der Webseite und der Social-Media-Kanäle unterstützen. Wir freuen uns sehr auf die gemeinsame Zusammenarbeit, herzlich willkommen am DFK Paris!

In Kürze werden wir die Ausschreibung des neuen Zwei-Jahresthemas 2026–2028 veröffentlichen. Die Verlängerung der Stipendien von einem auf zwei Jahre hat sich in den vergangenen Jahren im Sinne einer konzentrierten und nachhaltigen Zusammenarbeit sehr bewährt, sodass wir bei diesem Rhythmus bleiben möchten. Das kommende Zwei-Jahresthema wird der Gestaltung, Wahrnehmung und Repräsentation der Stadt gewidmet sein. Ich bin sehr glücklich, dass wir den Philosophen und Schriftsteller Jean-Christophe Bailly (Autor u. a. der Bücher *La Ville en éclats* (2025), *Paris quand même* (2022) und *La Phrase urbaine* (2013)) als Co-Direktor des Zwei-Jahresthemas gewinnen konnten. Weitere Informationen folgen demnächst auf unserer Homepage.

Wie immer finden Sie in diesem Newsletter Hinweise auf die kommenden Veranstaltungen, auf Neuerscheinungen und laufende Ausschreibungen. Auf zwei Aktivitäten möchte ich noch gesondert hinweisen. Bis zum 25. Januar 2026 läuft noch die Bewerbungsfrist für unseren deutsch-französischen Studienkurs zu [Perspektiven der Kathedraalforschung nach dem Brand von Notre-Dame](#), der im März in Kooperation mit der Otto-Friedrich-Universität Bamberg und der Universität Aix-Marseille stattfindet. Und: Im Februar beginnt das gemeinsam von Anne Lafont (EHESS) und Lena Bader (DFK Paris) unterrichtete Forschungsseminar [Objets transculturels](#).

Mit herzlichen Grüßen
Ihr Peter Geimer
Direktor des DFK Paris

Chères amies et chers amis
du DFK Paris,

La première newsletter de cette année me donne l'occasion d'accueillir chaleureusement une nouvelle collègue au sein de notre équipe :

[Kim Sterzel](#) a pris ses fonctions au DFK Paris le 1^{er} janvier 2026. Elle nous aidera désormais à gérer notre site web et nos réseaux sociaux. Nous nous réjouissons beaucoup de cette nouvelle collaboration et lui souhaitons la bienvenue au DFK Paris !

L'appel à candidatures pour le nouveau sujet bi-annuel 2026-2028 sera prochainement lancé. Ces dernières années, la prolongation des bourses d'un à deux ans a fait ses preuves, en favorisant un travail de recherche concentré et approfondi en équipe. Nous souhaitons donc maintenir ce rythme. Le prochain sujet bi-annuel sera consacré à la conception, à la perception et à la représentation de la ville. Je suis très heureux que le philosophe et écrivain Jean-Christophe Bailly (auteur notamment des livres *La Ville en éclats* (2025), *Paris quand même* (2022) et *La Phrase urbaine* (2013)) ait accepté de le co-diriger avec moi. Vous trouverez bientôt plus d'informations sur notre site web.

Comme d'habitude, cette newsletter vous informe sur les événements à venir, les nouvelles publications et les appels à candidatures en cours. Je tiens à attirer votre attention sur deux activités en particulier : notre atelier de recherche franco-allemand sur les [Perspectives de la recherche sur les cathédrales après l'incendie de Notre-Dame](#), qui aura lieu en mars en coopération avec l'université Otto-Friedrich de Bamberg et l'université d'Aix-Marseille, et dont la date limite de candidature est prolongée jusqu'au 25 janvier 2026 ; ainsi que le séminaire de recherche [Objets transculturels](#), organisé par Anne Lafont (EHESS) et Lena Bader (DFK Paris), qui débutera en février.

Très cordialement à vous,
Peter Geimer
Directeur du DFK Paris

VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS

POUSSIÈRE⁽¹⁷⁾ JULIEN BONDZ D'OISEAUX

L'histoire de l'ethnologie a largement insisté sur les pratiques de collecte et de mise en musée d'objets, considérés comme des documents ethnographiques ou comme des œuvres d'art. La mission Dakar-Djibouti, qui traversa le continent africain entre 1931 et 1933, est considérée comme fondatrice de l'ethnologie professionnelle en France. Elle a rapporté près de 3500 objets, actuellement conservés au musée du Quai Branly-Jacques Chirac, et a défini des méthodes de collecte et d'enquête qui ont marqué la discipline. Mais comment comprendre que les membres

de cette mission ethnographique aient aussi ramené en France environ deux cents oiseaux naturalisés, dont nombre d'entre eux gisent aujourd'hui dans les réserves du Muséum national d'histoire naturelle de Paris ?

Ce livre propose d'interroger la rencontre entre ethnologie et ornithologie à l'origine même du développement de l'ethnologie française. Partir des oiseaux pour écrire cette histoire oblige à changer de perspective, à pointer les affinités entre des pratiques d'observation et de collecte, à interroger la transformation d'oiseaux en spécimens ou

la présence de plumes, de becs, de morceaux d'ailes dans les objets acquis (ou parfois volés) par la mission. Mais cette histoire de l'ethnologie à partir des oiseaux est aussi une invitation à revisiter celle des sciences en situation coloniale, à mettre en évidence les liens entre ethnologie et surréalisme ou les interférences entre la chasse et la collecte d'artefacts, voire entre la taxidermie et le désir masculin.

UNE AUTRE HISTOIRE DE LA MISSION DAKAR-DJIBOUTI

Migrateurs, proies ou prédateurs. Les oiseaux de la mission Dakar-Djibouti (1931-1933)

Conférence de Julien Bondaz

22.01.2026, 18h00, au DFK Paris

La mission ethnographique et linguistique Dakar-Djibouti, vaste expédition collective dirigée par Marcel Griaule, qui traversa le continent africain d'ouest en est entre 1931 et 1933, peut être considérée comme l'un des fondements de l'ethnologie professionnelle française. Cette fonction matricielle s'explique notamment par la définition de méthodes spécifiques d'enquête, mais aussi de collecte d'objets dit ethnographiques. Le terme de « collecte » occulte cependant les quelques dizaines de cas de vols d'objets ainsi que des pratiques de chasse et de capture longtemps invisibilisées. L'équipe sous la direction de Griaule s'intéresse notamment aux oiseaux. Présents dans l'environnement de la mission, incorporés dans certains des objets qu'elle rassemble, transformés en spécimens ornithologiques pour le compte du Muséum national d'Histoire naturelle de Paris, parfois ramenés vivants, les oiseaux sont omniprésents. Ils invitent ainsi à interroger les rencontres entre ethnologie et ornithologie en situation coloniale, et les effets qu'elles produisent, tant sur le plan de la production des connaissances que sur celui des affects, des émotions, voire des inspirations littéraires ou poétiques.

La manifestation s'inscrit dans le thème bi-annuel [Nature](#) du DFK Paris.

[Plus d'informations](#)

Peter Geimer

Mouches
Un portrait



Éditions Macula

Peter Geimer

Mouches. Un portrait

L'auteur en conversation avec Pierre Wat

05.02.2026, 18h00, au DFK Paris

Dans ce texte renseigné et plein d'humour, Peter Geimer brosse une histoire culturelle de la mouche, cet insecte apparemment superflu. Au fil des chapitres, le lecteur découvre l'étonnante richesse du monde des mouches, tout comme l'agacement ou la répulsion qu'elles peuvent susciter chez l'humain. L'auteur se penche sur une véritable littérature de condamnation qui s'est établie depuis l'Antiquité, mais aussi sur les différentes représentations picturales de l'insecte ou encore sur la fascination pour son appareil visuel, en particulier dans l'histoire du cinéma et de la photographie.

L'ouvrage paraît dans sa traduction française (par Laurent Cassagnau) aux [Éditions Macula](#) et sera disponible [en librairies](#) le 6 février 2026.

La manifestation s'inscrit dans le thème bi-annuel [Nature](#) du DFK Paris, dirigé par les deux intervenants de cette soirée, Peter Geimer et Pierre Wat.

[Plus d'informations](#)

Kaouther Adimi
La Joie ennemie



MA NUIT AU MUSÉE
STOCK

Ma nuit au musée. Lecture-débat avec Kaouther Adimi autour de *La Joie ennemie*

L'autrice en conversation avec Elisabeth Fritz et Marie Jacquier
Introduction : Ulrike Schneider

16.02.2026, 18h00, au DFK Paris

Avec *La Joie ennemie* (2025), Kaouther Adimi signe un texte singulier dans le cadre de la collection [Ma nuit au musée](#) de la maison d'édition Stock, qui invite des écrivain·es à passer une nuit dans un musée de leur choix. Pour cette expérience, Kaouther Adimi a choisi l'Institut du monde arabe lors d'une exposition consacrée à Baya, figure majeure de la peinture algérienne et célébrée par Matisse et Picasso. Née en 1931 à Alger et orpheline très jeune, cette peintre était accueillie par une famille franco-française et révélée en 1947 par le galeriste Aimé Maeght à Paris. Mais dans le silence nocturne, un autre récit s'impose et l'autrice est hantée par sa propre histoire familiale en Algérie, où ses parents ont choisi de retourner s'installer en 1994. Face aux toiles de Baya, Kaouther Adimi confronte alors ses souvenirs à ceux d'autres, en fouillant les archives familiales ainsi que les sources de la vie de l'artiste.

La conversation avec Kaouther Adimi permettra d'explorer la manière dont le lieu muséal infléchit l'écriture et crée un espace de résonance entre expérience esthétique et mémoire, tout en interrogeant les enjeux symboliques et politiques des deux dispositifs en jeu : le musée et la littérature. À côté d'une introduction et la conversation autour du livre, la soirée donnera également lieu à une lecture d'extraits de *La Joie ennemie* par l'autrice.

[Plus d'informations](#)



Objets transculturels

Séminaire de recherche hebdomadaire, organisé par Lena Bader (DFK Paris) et Anne Lafont (EHESS)

Tous les vendredis, du 20 février au 17 avril 2026,
de 14h30 à 17h30, au DFK Paris

Ce séminaire propose une réflexion sur des objets que l'on peut qualifier de transculturels. Sont transculturels, du point de vue adopté dans ce cadre, les objets conçus à partir de matériaux et de savoir-faire culturels divers, qui s'affirment comme autant de traces de phénomènes historiques de rencontres, de contacts, de commerce, voire de processus coloniaux ou de dynamiques impériales. Sont également transculturels, dans notre perspective, les objets dont les carrières (Salvatore Settis) ou les vies (Arjun Appadurai et Igor Kopytoff) sont transrégionales. Celles-ci s'avèrent autant de couches signifiantes se stratifiant sur l'objet, au point, chemin faisant, de le reconfigurer. Les études matérielles, les approches postcoloniales, l'histoire des circulations et des provenances viennent ici abonder le travail de l'histoire de l'art, qui se donne pour horizon de comprendre la spécificité matérielle, esthétique, et fonctionnelle de ces objets, que ce soient des œuvres d'art ou des images, des objets usuels ou des objets décoratifs. Interroger ces créations en tant qu'objets transculturels permet de revenir sur les possibilités d'une esthétique de la différence (Viktoria Schmidt-Linsenhoff). Il s'agit de valoriser la complexité et la multiplicité des pratiques culturelles, en dépit des prises idéologiques qui tentent parfois de les contenir, afin de comprendre comment ces objets font lien. Questionner la portée des concepts d'identité culturelle dans la production, la réception et l'interprétation des œuvres d'art permet de comprendre comment ces concepts sont mis à l'épreuve et incarnés par les objets eux-mêmes.

Des informations complémentaires seront bientôt disponibles sur notre site web. En attendant, nous vous invitons à consulter l'annonce du séminaire sur [le site de l'EHESS](#).



STUDIENKURS
ATELIER DE
RECHERCHE

2026

ATELIER DE RECHERCHE INTERNATIONAL
*Perspectives franco-allemandes sur
la recherche cathédrale après Notre-Dame*

INTERNATIONALER STUDIENKURS
*Deutsch-Französische Perspektiven
der Kathedraalforschung nach Notre-Dame*

Studienkurs 2026:

Deutsch-französische Perspektiven der Kathedraalforschung nach dem Brand von Notre-Dame

Der Wiederaufbau von Notre-Dame hat neue methodische Zugänge in der Kunstgeschichte katalysiert, die der Forschung der Kathedrale einen Erkenntnisgewinn versprechen. Der vom DFK Paris, der Otto-Friedrich-Universität Bamberg und der Universität Aix-Marseille mit Unterstützung der Deutsch-Französischen Hochschule organisierte Studienkurs zielt darauf ab, aktuelle Ansätze zur Erforschung der Kathedrale zu diskutieren und interdisziplinäre wie spezialisierte Fragestellungen zu fördern. Welche neuen Fragestellungen standen in den letzten 15 Jahren im Vordergrund? Wie haben sie unseren Blick auf die Kathedrale verändert?

Vom 23.-27.03.2026 sollen diese Fragen im deutsch-französischen Vergleich und im internationalen Kontext theoretisch reflektiert werden. Acht bis zehn Nachwuchswissenschaftler:innen, Doktorand:innen- und fortgeschrittene Masterstudierende aus Deutschland, Frankreich und dem internationalen Ausland erhalten die Gelegenheit, im Rahmen eines fünftägigen Programms (Workshops, öffentliche Vorträge und Besichtigungen vor Ort in Paris, Saint-Denis und Chartres) mit ausgewiesenen Spezialist:innen die aktuellen Forschungsfragen zu architektur- und kunsthistorischen Themen in den Blick zu nehmen.

Wissenschaftl. Leitung: Stephan Albrecht, Julia Drost, Andreas Hartmann-Virnich, Anna Chiara Knoblauch

Bewerbungsfrist:
verlängert bis zum 25.01.2026

[Weitere Informationen](#)

Atelier de recherche 2026 : **Perspectives franco-allemandes de la** **recherche sur les cathédrales après** **l'incendie de Notre-Dame**

La reconstruction de Notre-Dame a servi de catalyseur à de nouvelles approches méthodologiques en histoire de l'art qui promettent d'enrichir la recherche sur les cathédrales. L'atelier de recherche, organisé par le DFK Paris et les universités d'Aix-Marseille et de Bamberg, avec le soutien de l'Université franco-allemande, se propose d'examiner les approches contemporaines de la recherche sur les cathédrales et de favoriser le développement de questionnements autant interdisciplinaires que très spécialisés. Quelles nouvelles interrogations ont dominé la recherche dans les quinze dernières années ? Comment ont-elles modifié le regard que nous portons sur la cathédrale ?

Du 23 au 27 mars 2026, ces problématiques feront l'objet d'une réflexion théorique dans une perspective comparée franco-allemande et ouverte au contexte international. Huit à dix jeunes chercheur·euses, doctorant·es et étudiant·es avancé·es en Master d'histoire de l'art et des disciplines connexes venant de France, d'Allemagne et d'autres pays auront l'occasion d'envisager les questions actuelles de la recherche sur des sujets portant sur l'histoire de l'art et de l'architecture dans le cadre d'un programme de cinq jours (workshops, conférences publiques et visites sur place à Paris, Saint-Denis et Chartres) avec des spécialistes reconnu·es.

Direction scientifique : Stephan Albrecht, Julia Drost, Andreas Hartmann-Virnich, Anna Chiara Knoblauch

Date limite de candidature :
prolongée jusqu'au 25 janvier 2026

[Plus d'informations](#)

STELLENANGEBOT / OFFRE D'EMPLOI

STELLENAUSSCHREIBUNG

*Mitarbeiter:in
für Finanzen
und Administration
in Vollzeit*

Bewerbungsfrist: 18.01.2026



Mitarbeiter:in für Finanzen und Administration in Vollzeit

Am DFK Paris ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als Mitarbeiter:in für Finanzen und Administration in Vollzeit zu besetzen. Wir suchen Kandidat:innen mit Arbeitserfahrung im Bereich der Finanzen (z.B. Drittmittelverwaltung, Kulturmanagement etc.) und der Fähigkeit, sich in neue Aufgaben leicht einzuarbeiten. Sie steuern die finanzrelevanten Vorgänge des Instituts (Rechnungsbearbeitung, Buchführung, Zahlungsverkehr, Abschlüsse) und prüfen die Konten. Sie organisieren hierbei auch die administrativen Abläufe in Zusammenarbeit mit der Verwaltungsleitung, unseren Wissenschaftler:innen, externen Dienstleistern und den Kooperationspartnern (Koordination von Beschaffungsvorgängen, Vertragsverwaltung, Abrechnungen von Dienstreisen etc.).

Bewerbungen sind **bis zum 18.01.2026** über das [Bewerbungsportal](#) der Max Weber Stiftung willkommen.

[Weitere Informationen](#)

OFFRE D'EMPLOI

*Assistant·e
administratif·ve
à temps plein*

Date limite : 18 janvier 2026



Assistant·e administratif·ve à temps plein

Un poste d'assistant·e administratif·ve à temps plein est à pourvoir dès que possible au DFK Paris. Nous cherchons des candidat·es avec une expérience professionnelle dans le domaine financier (par ex. dans la gestion des fonds de tiers, la gestion culturelle, etc.) et la capacité de s'adapter facilement à de nouvelles tâches. Vous gérez les opérations financières de l'institut (traitement des factures, comptabilité, bilans) et vérifiez les comptes. Vous organisez également, en collaboration avec la direction administrative, avec nos chercheuses et chercheurs, avec les prestataires de services externes et avec nos partenaires de coopération, les processus administratifs de l'institut (coordination des achats, remboursement des frais de déplacements professionnels, gestion des contrats, etc.).

Les candidatures peuvent être soumises **jusqu'au 18 janvier 2026** via le [portail de candidature](#) de la Fondation Max Weber.

[Plus d'informations](#)

BAUARBEITEN IM INSTITUTSGEBÄUDE /
TRAVAUX À L'HÔTEL LULLY



Eingeschränkter Zugang zum Bibliotheksbestand

Ab Januar 2026 beginnen größere Baumaßnahmen im Hôtel Lully, die die temporäre Schließung einzelner Etagen und die Auslagerung der dort aufgestellten Bestände der Bibliothek zur Folge haben.

Die erste Bauphase betrifft unser ›Atelier‹ in der fünften Etage, das **vom 19.01. bis voraussichtlich 02.02.2026** gesperrt ist. Folgende Signaturengruppe ist in diesem Zeitraum nicht verfügbar:

- L Literatur / Littérature

Weitere Informationen zum Fortgang der Arbeiten und zu ihren Auswirkungen auf die Zugänglichkeit zu den Beständen der Bibliothek finden Sie nach und nach auf der Webseite. Wir danken für Ihr Verständnis!

Weitere Informationen

Accès restreint aux collections de la bibliothèque

À partir de janvier 2026, d'importants travaux de rénovation débiteront à l'Hôtel Lully, entraînant la fermeture temporaire de certains étages ainsi que le déplacement des collections de la bibliothèque qui y sont installées. La première phase des travaux concerne notre *atelier* situé au cinquième étage, qui sera fermé **du 19 janvier au 2 février 2026** (dates prévisionnelles). Les livres avec la cote suivante ne seront pas disponibles pendant cette période :

- L Literatur / Littérature

De plus amples informations sur l'avancement des travaux et leurs conséquences sur l'accessibilité aux collections de la bibliothèque seront communiquées progressivement sur notre site web. Nous vous remercions de votre compréhension !

Plus d'informations

NEUERSCHEINUNGEN / PARUTIONS

The image shows a richly decorated interior space. The walls are covered in elaborate murals, including a large central panel with a figure and a smaller panel to the right. The ceiling features a green and gold patterned border. The floor is made of polished wooden planks. A white doorway in the center leads to another room, which has a blue double door and a white wall with a decorative relief. The overall atmosphere is one of historical elegance and grandeur.

Die Eichstatter Residenz der Herzöge von Leuchtenberg

Herausgegeben von Jörg Ebeling

Die Eichstätter Residenz der Herzöge von Leuchtenberg

Herausgegeben von Jörg Ebeling

Die ehemalige fürstbischöfliche Residenz – heute Sitz der Landkreisverwaltung und des Landrats – war zu Beginn des 19. Jahrhunderts die Residenz von Eugène und Auguste Amalie von Leuchtenberg in ihrem Fürstentum Eichstätt. Spiegelbild des bewegten Lebens der Herzöge von Leuchtenberg zwischen Frankreich, Italien und Bayern, wurde die Eichstätter Residenz zum Schauplatz der europäischen (Kunst-)Geschichte. Die Publikation fasst die Ergebnisse eines Studientages zur Eichstätter Residenz vom April 2024 zusammen. Die ehemalige fürstbischöfliche Residenz besitzt noch heute eine Reihe historisch bedeutsamer Innenräume im klassizistischen Stil sowie ein einzigartiges, in Teilen bislang unbekanntes Ensemble von Tapeten aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts.

Mit Beiträgen von Elisabeth Caude, Jörg Ebeling, Bernhard Graf, Sylvia Krauss-Meyl, Hans Ottomeyer und Sabine Thümmeler

Franz Schiermeier Verlag München
ISBN 978-3-948974-37-4
21 × 30 cm, Klappenbroschur
152 Seiten mit zahlreichen Abbildungen

[Weitere Informationen](#)

« Accents allemands ». Derniers numéros et mise en ligne de la revue *Histoire de l'art*

HISTOIRE DE L'ART

/95 *Archives*

Retour aux sources

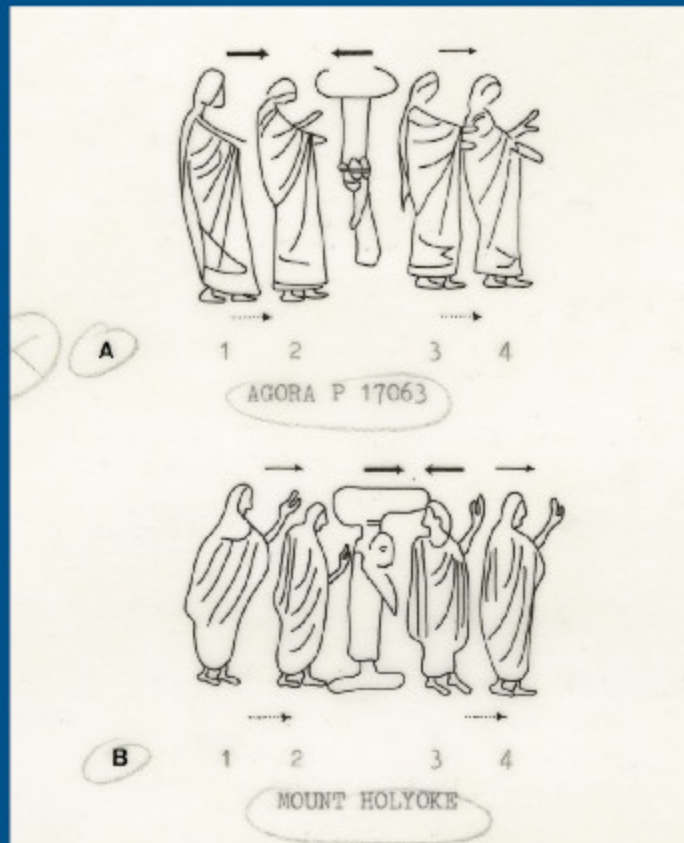


APALA

HISTOIRE DE L'ART

/96 *Archives*

Mises en œuvre



ApAlu

Dans le cadre de sa collaboration avec la revue [Histoire de l'art](#), éditée semestriellement par l'Apahau (Association des professeurs d'archéologie et d'histoire de l'art des universités), le DFK Paris fait régulièrement traduire en français un article novateur issu de la recherche germanophone. Pour la rubrique « Accent allemand », il sélectionne un texte en lien avec le thème de chaque numéro et en assure la traduction inédite.

Les deux derniers numéros de la revue étaient consacrés aux archives : [Archives. Retour aux sources](#) (n° 95, juin 2025) et [Archives. Mises en œuvre](#) (n° 96, novembre 2025). Ils accueillent respectivement un article d'Eva Kernbauer, « L'archivologie dans les œuvres de Walid Raad et de Matthew Buckingham », traduit par Marie Verry, et un article de Lena Holbein, « Ne pas montrer. Usages stratégiques des photographies d'archives dans l'art contemporain », traduit par Françoise Joly.

Auparavant, avec le concours du DFK Paris et dans la traduction de Françoise Joly, ont paru : « D'inquiétantes familiarités. L'inconscient *völkisch* dans les pratiques artistiques, curatoriales et historiographiques après 1945 en Allemagne » de Nanne Buurmann, dans le numéro [Art et autoritarismes](#) (n° 94, décembre 2024), ainsi que « Le hasard au couteau. Gustave Courbet et le couteau à palette » de Matthias Krüger, dans le numéro [Matières, matérialités, making](#) (n° 93, juin 2024).

Depuis le numéro 90, l'ensemble des contributions de *Histoire de l'art*, y compris les « Accents allemands », est progressivement mis en ligne sur la pépinière [DeVisu](#). Les numéros 1 à 89 de la revue sont disponibles en libre accès sur la plateforme [Persée](#).

[Plus d'informations](#)

BLICKWECHSEL AUF INSTAGRAM

EIN WORT
EIN BILD
ZWEI DFK-MITARBEITER:INNEN
ZWEI PERSPEKTIVEN

Blickwechsel

Kolleg:innen des DFK Paris
schreiben im Duo
auf Instagram
über Wort-Bild-Paare

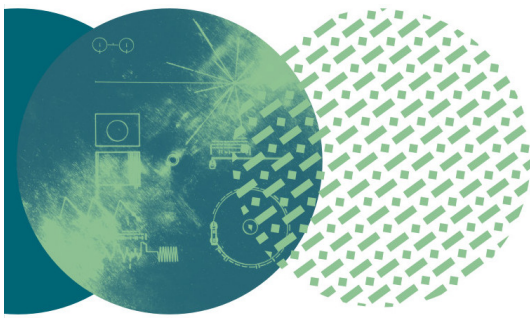
Blickwechsel #10 – Schritttempo

Im Rahmen der Serie »Blickwechsel« schreiben Kolleg:innen des DFK Paris seit Januar 2025 in unregelmäßigen Abständen im Duo über Wort-Bild-Paare. Die daraus entstehenden Texte können verfolgt werden über [instagram.com/dfkparis](https://www.instagram.com/dfkparis) und sind auch auf unserer Homepage nachzulesen.

Nach dem neunten Beitrag (November 2025), in dem Elisabeth Fritz und Sébastien Manca-Kunert über das Wort [Entwicklungsschritt](#) reflektiert haben – ausgehend von einem Werk, in dem Sherrie Levine Malewitschs *Schwarzen Kreis* mit Bleistift auf Papier ›kopiert‹ –, hat Sébastien im zehnten Beitrag (Dezember 2025) die drei Praktikantinnen Sylvia Krämer, Jasmin Meinert und Elisabeth Potemkin eingeladen, sich mit ihm über das Wort [Schritttempo](#) auszutauschen – in Verbindung mit *Les Trois Grâces* von Niki de Saint-Phalle.

[Weitere Informationen](#)

RÜCKBLICK 2025



Reflexionen im Anschluss an die Jahreskonferenz der Max Weber Stiftung

Im Mai 2025 wurde die Jahreskonferenz der Max Weber Stiftung vom DFK Paris unter dem Thema »Denken zwischen den Sprachen / Penser entre les langues / Thinking between Languages« ausgerichtet. Aus diesem Anlass diskutierten internationale Wissenschaftler:innen und Übersetzer:innen zu »Übersetzung als Paradigma der Geisteswissenschaften«. Die letzte Ausgabe von *Weltweit vor Ort*, dem Magazin der Max Weber Stiftung, wirft einen Blick zurück auf die Vielfalt der Beiträge, die allesamt unterstrichen, dass Übersetzen nie nur dem schlichten Transfer von Informationen dient, sondern vielmehr verschiedene Kulturen und Wissensordnungen in Dialog zu bringen vermag.



MWS-Blog-Beitrag »Übersetzung in der Kunst(geschichte)?«

Auch den drei Praktikantinnen des DFK Paris, die die Konferenz begleiteten, bot das Thema Anlass für weiterführende Überlegungen: In einem gemeinsamen Blog-Beitrag reflektieren Doreen Brune, Nadja Hoitz und Justine Ney, was »Übersetzen« und »Übersetzung« für die Kunstgeschichte bedeuten kann. Dem Begriff nähern sie sich aus je unterschiedlichen Perspektiven: Übersetzen als Übertragungsarbeit zwischen Bild und Text; Übersetzen als Praxis zwischen verschiedenen Medien; sowie: Übersetzen als Widerstand. Ihr Text ist nun auf dem Blog »[Geisteswissenschaften als Beruf](#)« der Max Weber Stiftung zu finden.

[Zum Blog-Beitrag](#)

[Zum Programm der Jahreskonferenz](#)

Deutsches Forum für
Kunstgeschichte Paris
Centre allemand d'histoire de l'art
Paris
Hôtel Lully
45, rue des Petits Champs
F-75001 Paris

www.dfk-paris.org

Ein Institut der

**Max Weber
Stiftung**

.....

Deutsche
Geisteswissenschaftliche
Institute im Ausland



newsletter@dfk-paris.org

Sie erhalten diesen Newsletter, weil Sie sich mit Ihrer E-Mail-Adresse [{EMAIL}](#) auf unserer Website dafür angemeldet haben. Wenn Sie zukünftig keinen Newsletter mehr von uns erhalten möchten, können Sie sich [hier](#) abmelden.

Vous recevez cette newsletter car vous vous y êtes abonné comme [{EMAIL}](#) sur notre page internet. Si vous ne souhaitez plus la recevoir, veuillez vous désabonner [ici](#).